

# REDAKČNÍ RADA

inž. L. Bahník, prof. inž. dr. Dyr, doktor technických věd, inž. K. Hauser, F. Hlaváček, vedoucí redakce, inž. G. Klazar, inž. V. Marek, inž. J. Maštovský, inž. A. Pleštil, M. Pramuk, inž. A. Seiler, inž. J. Sukovatý, inž. L. Tomeček

## O B S A H

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Šolek L.: Tunelová výroba sladu . . . . .                                                             | 145 |
| Pramuk M.: Zahájenie prevádzky druhej novej sladovne na Slovensku . . . . .                           | 152 |
| Obrhel K., Složil J., Potěšil V.: Zkušenosti s filtrací piva křemelinovým filtrem „Destila“ . . . . . | 154 |
| Thom H.: Submersní výroba lihového kvasného octa . . . . .                                            | 159 |
| Závodný O.: Optimální velikost lahvičkového vinařského závodu . . . . .                               | 161 |
| Z nápojového průmyslu . . . . .                                                                       | 164 |
| Jupa F.: Zařízení k mísení limonád . . . . .                                                          | 164 |
| Mechanizace — Regulace — Automatizace . . . . .                                                       | 165 |
| Bozděch V.: Automatická regulace a mechanizace v lihovarském průmyslu . . . . .                       | 165 |
| Z našich závodů . . . . .                                                                             | 166 |
| Kritika — Bibliografie . . . . .                                                                      | 167 |
| Referáty . . . . .                                                                                    | 167 |

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Шолек Л.: Туннельная солодильная установка непрерывного действия . . . . .                                              | 145 |
| Прамук М.: Ввод в эксплуатацию второй, новой солодовни в Словакии . . . . .                                             | 152 |
| Обргел К., Сложил Я., Потешил В.: Опыт по применению диатомитных фильтров марки «Дестила» для фильтрации пива . . . . . | 154 |
| Том Г.: Применение нижнего брожения при производстве спиртового уксуса . . . . .                                        | 159 |
| Заводный О.: Оптимальная производственная мощность винодельного разливочно-закупорочного завода . . . . .               | 161 |
| На заводах напитков . . . . .                                                                                           | 164 |
| Юпа Ф.: Оборудование для смешивания лимонада . . . . .                                                                  | 164 |
| Механизация — Регуляция — Автоматизация . . . . .                                                                       | 165 |
| Боздех В.: Применение механизации и автоматического регулирования на заводах спиртовой промышленности . . . . .         | 165 |
| По заводам . . . . .                                                                                                    | 166 |
| Критика — Библиография . . . . .                                                                                        | 167 |
| Рефераты . . . . .                                                                                                      | 167 |

## INHALT

|                                                                                                |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Šolek L.: Tunnelmälzerei . . . . .                                                             | 145 |
| Pramuk M.: Inbetriebsetzung einer neuen Mälzerei in der Slowakei . . . . .                     | 152 |
| Obrhel K., Složil J., Potěšil V.: Erfahrungen mit dem Kieselgur-Bierfilter „Destila“ . . . . . | 154 |
| Thom H.: Submerse Produktion von Gäressig aus Spiritus . . . . .                               | 159 |
| Závodný O.: Optimale Betriebsgrösse der Weinabfüllereien . . . . .                             | 161 |
| Aus der Getränkeindustrie . . . . .                                                            | 164 |
| Jupa F.: Einrichtung zur Mischung von Limonaden . . . . .                                      | 164 |
| Mechanisierung — Regelung — Automation . . . . .                                               | 165 |
| Bozděch V.: Automatische Regulation und Mechanisierung in der Brennerei-Industrie . . . . .    | 165 |
| Neuigkeiten aus den Betrieben . . . . .                                                        | 166 |
| Kritik — Bibliographie . . . . .                                                               | 167 |
| Referate . . . . .                                                                             | 167 |

## CONTENTS

|                                                                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Šolek L.: Tunnel Malting Plant . . . . .                                                                             | 145 |
| Pramuk M.: Putting into Operation the Second Maltery in Slovakia . . . . .                                           | 152 |
| Obrhel K., Složil J., Potěšil V.: Application of the „Destila“ Diatomite Filters for Clarification of Beer . . . . . | 154 |
| Thom H.: Application of Submerged Fermentation for Manufacturing Alcond Vinegar . . . . .                            | 159 |
| Závodný O.: Optimum Capacity of Wine Bottling Plant . . . . .                                                        | 161 |
| From Beverage Industry . . . . .                                                                                     | 164 |
| Jupa F.: Blending Installations for squash . . . . .                                                                 | 164 |
| Mechanization — Regulation — Automation . . . . .                                                                    | 165 |
| Bozděch V.: Application of Mechanization and Automatic Control Systems in Distilleries . . . . .                     | 165 |
| Reports from Factories . . . . .                                                                                     | 166 |
| Current Book Review . . . . .                                                                                        | 167 |
| Reports — Brevities . . . . .                                                                                        | 167 |

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Šolek L.: Maltage continu dans un tunnel . . . . .                                                                        | 145 |
| Pramuk M.: Mise en marche de la seconde nouvelle malterie en Slovaquie . . . . .                                          | 152 |
| Obrhel K., Složil J., Potěšil V.: Expériences acquises avec la filtration de la bière par le filtre à Kieselgur . . . . . | 154 |
| Thom H.: Production du vinaigre par la fermentation alcoolique submergée . . . . .                                        | 159 |
| Závodný O.: La grandeur optima d'un établissement pour embouteillage du vin . . . . .                                     | 161 |
| Nouvelles de l'industrie des boissons . . . . .                                                                           | 164 |
| Jupa F.: Installation à mélanger les limonades . . . . .                                                                  | 164 |
| Mécanisation — Réglage — Automatisation . . . . .                                                                         | 165 |
| Bozděch V.: Réglage automatique et mécanisation dans l'industrie de l'alcool . . . . .                                    | 165 |
| Communications de nos établissements . . . . .                                                                            | 166 |
| Critique — Bibliographie . . . . .                                                                                        | 167 |
| Rapports . . . . .                                                                                                        | 167 |

**Objednávky přijímá Poštovní novinový úřad, Praha 1, Jindřišská ul. 14 a každý místní poštovní úřad**

KVASNÝ PRŮMYSL. Pro pracovníky kvasných průmyslů vydává ministerstvo potravinářského průmyslu ve Státním nakladatelství technické literatury, n. p., Spálená 51, Praha 1. — Vedoucí redakce: František Hlaváček. — Výkonný redaktor: Růžena Biehalová. — Otisk dovolen jen se svolením redakce, se zachováním autorských práv a s údajem pramene. — Redakce: Krakovská 8, Praha 1, telef. 23-07-51, 23-16-90. — Inzertní oddělení: SNTL, Praha 1, Spálená 51, telef. 23-44-41, linka 369. — Rozšiřuje Poštovní novinová služba. Objednávky do zahraničí vyřizuje Poštovní novinový úřad — vývoz tisku, Jindřišská 14, Praha 1. — Vychází dvanáctkrát ročně. — Cena jednotlivého čísla 5 Kčs, roční předplatné 60 Kčs. — Objednávky se přijímají nejméně do konce běžného roku; odběr lze zrušit toliko po úplném vyčerpání zaplaceného předplatného. — Tiskne Knihkisk, n. p., závod 3, Praha 1, Jungmannova 15, tel. 24-69 60, 24-69 80.

© Státní nakladatelství technické literatury, n. p., 1962

A-12\*21257